

メキシコ湾のオイル流出によるルイジアナの海岸湿地の汚染防止対策について、工兵隊が否認したとの報道を紹介しましたが、私が一部誤解していました。この報道の方が分かりやすいので、改めて「ワシントンポスト」の7月19日の報道を紹介します。

沖合に、人工のバーム(砂州)を建設することは、そのまま実行されており、工兵隊によって不許可にされたものは、湾と海岸湿地を繋ぐ開口部を、岩のダムで閉鎖する案の部分だけでした。

混乱させるような、紹介をして申し訳ありませんでした。

記事のHPは、以下の通りです。

<http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2010/07/18/AR2010071802838.html?hpid=topnews>

The Washington Post

Louisiana constructing islands in the gulf to aid in oil cleanup

ルイジアナはオイルの清掃を助けるためにメキシコ湾に島を建設している。

By [*David A. Fahrenthold*](#)

Washington Post Staff Writer

Monday, July 19, 2010

メキシコ湾の E-4 のサンドバーム(人工砂州)について--理論上は、BP のオイル流出を食い止めるためのルイジアナの計画は、オイル会社の資金によって可能にされた古代の神話のように、畏敬の念を起こさせるように聞こえる：沖合の侵略者を締め出すために、州は、新しい陸地を海から立ち上がらせたいと思っている。

現実的には、それはそれほど印象的でないように見える。

ここで、15 マイル以上沖合で、浚渫会社はほぼ州間道路と同じくらい広い島を築いている。この砂のストリップは、浚渫された泥が、さびたパイプの中の尾根状の突起に流れ、きしみ、その終端で新しい土地を成形するために放出されるにつれて、ゆっくりより大きくなっている。

しかし、この島はまだ 1 マイルの長さより小さい：オイルによって汚された広大な海の壁ではなく点である。

「サンドバーム E-4」と公式に呼ばれて、それは、オイルと戦い、同時に長期的な海岸浸食を食い止めるのを手助けするこの州の最も野心的な計画の一部である。それは、どのように **Macondo** の油井から漏れたオイルと戦うかに関して、ルイジアナと連邦政府の間、及びルイジアナとその科学者の何人かの間での、政治的に過敏な争いの核心である。

ルイジアナの役人は、オイルが敏感な湿地に到着することを妨げる最も信頼できる方法が、確固たる土地--砂囊、サンドパイルまたは平凡ない古い岩石から造られる--を手に入れることであると言う。しかし、多くの科学者と環境保護活動家は、彼らはこれらの努力が多くは役に立たないであろうということを確認していると言う。

「それらは、多くの費用がかかろうとしていて、それらの究極の価値は非常に疑問である」と非営利団体の **Gulf Restoration Network**(メキシコ湾復元ネットワーク)の **Aaron Viles** は言った。彼は、いくつかの場所で、州の陸地の造成は「善よりむしろ害を及ぼす可能性がある」と言った。

ルイジアナは崩壊した **BP** へ最も近い土地であり、その塩水性の湿地は、ミシシッピ、アラバマおよびフロリダの沿岸に支配的な砂浜より、ずっと掃除しづらい。[Bobby Jindal](#)(共和党)によって導かれたルイジアナは、オイルをそれらの沼地から締め出す激しい仕事によって反応した—また、これはその努力を停滞させることについてのオバマ当局への批判を伴っていた。

州の役人は、浮上式の「オイルフェンス」と違って、それらが海底に広がるで、彼らは、陸地のバリアーを構築することを決めたと言う。それらは、出入り口を塞ぐために使われたはしけと違って、嵐の中でそのままでもできる。州は、もし **BP** が流出を止め続けたとしても、陸地の造成計画が以前必要であろうと言う。

それを根絶するかための掬い取りと制御された焼却のためには、水の中にすでにずっとあまりにも多くのオイルがあるとルイジアナの役人は言う。

「沖合でこれをすくい取るために、ちょうど今この世界に十分な資産がない」と、**Deano Bonano**(区の湿地を保護する作業を監督しているジェファーソン区の役人)は言った。「あなたはオイルの海について話している」。

州は、土のマウンドと金属フレームの中の巨大な土嚢を使って、湿地をメキシコ湾と接続している 14 の出入口を、すでに埋めた。しかし、この人工の島は、もっとずっと野心的な努力の一部である：州は、浸食と戦うために、失われた堡礁島を改造する既存の計画に基づいて、沖で円弧状に 128 マイルの島を構築を提案していた。

5 月に、連邦政府は 45 マイルの島の建設のための許可を出した。BP は、3 億 6000 万ドルの費用を負担することに合意した。

ミシシッピ河口の東の消滅しかかっている堡礁島列の北の終端に置かれたこの島は、1 つの結果である。先週のある日、Jindal は、都市部のニューオリンズから出て、海岸の湿地の緑の迷路とそれから開水面を飛ぶ、州兵の Black Hawk のヘリコプターで、急に飛び出した。最終的に、島は出現した。それは、そのブルドーザーと安全ベストを身に付けた作業員とともに、湾の中央に落ちている、道路建設計画のように見えた。

Jindal は島の最も高い地点(たぶん 8 フィートの高さの柔らかい土のマウンド)に登り、景色を調べた。

彼の後ろのブルドーザーがパイプから噴出している土を動かした時に、レポーターに、「それは、私が、見たいものである」と彼は言った。「2、3 週間前、これはすべて開水面であった」。

島の大きさを尋ねられて、Jindal は、連邦政府が当初の許可を承認するために 1 ヶ月かかり、それから先月 1 週間浚渫を遅らしたので、仕事が遅れたと言った。連邦の役人は、ルイジアナがそこで浚渫しないことに合意したと言って、生態学的に敏感な場所で浚渫する一時的な許可を更新しなかった。

Jindal は、島がすでにオイルを止めていると言った。その裏側は、歩道のガムの固まりのサイズのタールボールを浴びせられていた。「これは、砂のバームがそれらの仕事をしていることを示す」と彼は言った。2.5 マイルの島はミシシッピ河口の反対側で築かれている。

しかし、州の役員は、ハロウィーンの頃まで、この最初の 45 マイルさえ完成されないであろうと言う(それは、オイルが浮遊して通過するための数ヶ月を与えるであろう)。ルイジアナの何人かの科学者は、また、このようなバームが湾の破碎波を生き抜くであろうかどうかを疑っている。

自然の堡礁島は「背後のビーチと砂丘と湿地である。そして、これは本当に単なる砂の山

であった」と Denise Reed (ニューオーリンズ大学の科学者)は言った。

それは砂のバームアイランドを浸食により影響され易くする。この 1 人の科学者が、嵐の時に、ほとんど水没するものを示すように見えた映画をオンラインで投稿した。州の役人は、それが高い海面の後で再出現したと言った。

今、州は、範囲がより小さいが、よりいっそう物議をかもしている計画を推進している。Jefferson 区は、州のサポートによって、湿地を湾と接続する 1 対の通路を横切って途中で岩のラインを積み上げることを望んでいる。油混じりの水が岩石を襲うならば、それは、開口部から押しつけ、そして掬い上げる人がそれを吸い上げることができる限定されたエリアに向かわせるであろうと、役人は考えている。

州によって任命されたパネルを含む多くのルイジアナの科学者は、岩のダムについての保留条件を表明した。何人かは、この種の自然の水路網を変更することが危険であると言った：同じ量の潮汐は、現在より小さな開口部を通して押し付けられるであろう。結果は、湿地の浸食を加速するか、内陸により深くオイルの浮遊を駆動する、強力な海流になり得るであろう。

「それは庭のホースの簡単な物理学である。あなたがホースのノズルに指を当てたら、あなたはより高速に水を噴出させる。」と、Jindal が 2008 年に引き継いだ時に、彼が、「退職するように依頼された」と彼が言うまで、18 年間、ルイジアナ知事のアドバイザーとして勤務した海岸の科学者の Leonard Bahr は言った。「あなたは、潮流の浸食的の力を増大させようとしている」。

7 月 3 日に、米国陸軍工兵隊は、これらと他の懸念を述べて、ダムを建造する計画を否認した。

州と区の役人は、彼らが、それを改善するために働くであろうが、彼らは計画を諦めないであろうと言った。

岩石についての不満は、「もしそうであれば何か’または‘起こるかもしれないこと’である」とジェファーソン区の Bonano は言った。「それは私達のフラストレーションである：計画への反対が、起こる可能性のあることに基づいている・・・。現実には起こっているオイルと対照的である」。